

俗语图说

云南美术出版社



「揩油」原是占小便宜的「意思」，上海人嘴里的「揩油」，成了他们私舞弊的专名了，他们把银钱的质地当作油类一样，都是粘性的东西，银钱在手里经过一回，多少总要粘几个下来，一笔整钱经过了几只手，就会变作鸡零狗碎的尾数。

「野鸡」野生之鸡也，虽在田野间常见

野鸡飞来飞去，但无一定踪迹，如果你

一条俗语，一幅漫画，说尽世间百态
一则典故，一个场景，道出文字奥妙

俗语图说



俗语图说



汪仲贤 撰文
许晓霞 绘图

云南美术出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

俗语图说 / 汪仲贤编. — 昆明: 云南美术出版社,
2005.11
ISBN 7-80695-261-6

I. 俗... II. 汪... III. 吴语—俗语—上海市—近代
IV. H173

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 134299 号

责任编辑 杨旭恒 陈铭阳

特约编辑 李 浩 刘 微

装帧设计 弘文馆·韩 捷

俗语图说

汪仲贤 撰文 许晓霞 绘图

出 版	云南美术出版社 (云南省昆明市环城西路 609 号)
发 行	全国新华书店
印 刷	北京宏伟双华印刷有限公司
开 本	755 × 955 1/16
印 张	19.5
字 数	275 千字
版 次	2005 年 11 月第 1 版
印 次	2005 年 11 月第 1 次印刷
印 数	1 ~ 5000 册
书 号	ISBN 7-80695-261-6/Z · 73
定 价	26.00 元

编者的话

《俗语图说》中的文字、图片是二十世纪三四十年代在上海形成的，对当时上海滩出现的一些俗语作了详细的图文解说，一定程度上反映了当时上海社会生活的某些层面。

由于当时的社会生活、语言环境，这些俗语解说文字中字、词、句，受文言文、白话、方言和外来语的影响，与现行的现代汉语有较大差别。

随着社会发展变迁，很多俗语已经从社会生活中消失了，还有一部分俗语，至今还出现在人们口语甚至是书面语中。现出版本书，目的是为语言学、旧上海社会研究者提供参考。

为真实展现二十世纪三四十年代的旧上海社会风貌、语言习惯、风俗状况等，本书基本保留了原文的风格特色，希望读者在阅读本书的过程中有所甄别。

■ 001	拿摩温·001	■ 021	小皮夹子·022
■ 002	白蚂蚁·002	■ 022	两头大·023
■ 003	陆稿荐·003	■ 023	仙人跳·024
■ 004	洋盘·004	■ 024	吹牛皮·025
■ 005	放白鸽·005	■ 025	老蟹·027
■ 006	脚碰脚·006	■ 026	滚蛋·028
■ 007	烂香蕉·006	■ 027	赶猪猡·029
■ 008	花瓶·008	■ 028	郎中·030
■ 009	大人物·009	■ 029	扒灰·031
■ 010	无线电·010	■ 030	吊膀子·032
■ 011	桂花·011	■ 031	吃血·033
■ 012	剥猪猡·012	■ 032	瘪三·034
■ 013	十三点·012	■ 033	姊妹淘·035
■ 014	明星·014	■ 034	拖油瓶·036
■ 015	解板·015	■ 035	出锋头·038
■ 016	开方子·016	■ 036	老头子·039
■ 017	白板对煞·017	■ 037	野鸡·040
■ 018	皇后·018	■ 038	拍马屁·041
■ 019	拆饼头·019	■ 039	拉黄牛·042
■ 020	揩油·021	■ 040	孵豆芽·044

- 041 黄包车·045
- 042 捉蟋蟀·046
- 043 蜡烛小开·047
- 044 拆白党·048
- 045 板面孔·049
- 046 拉皮条·050
- 047 华容道·051
- 048 皮郎头·052
- 049 抛顶躬·053
- 050 弄臭猪头·055
- 051 镶边·056
- 052 粢饭团·057
- 053 么六夜饭·058
- 054 赤老·059
- 055 快马·060
- 056 雌老虎·061
- 057 摆堆老·062
- 058 恣浴·063
- 059 电灯泡·065
- 060 放鸽子·066
- 061 打印子钱·067
- 062 磨镜子·068
- 085 关门讨口气·095
- 086 外国火腿·097
- 087 着棋·098
- 088 勿要面孔·099
- 089 开天窗·100
- 090 郎德山·103
- 091 起码人·104
- 092 装笋头·105
- 093 叫化子吃死蟹·107
- 094 顶山头·108
- 095 领港·109
- 096 一塌糊涂·110
- 097 地鳖虫·112
- 098 放野火·113
- 099 夏侯惇·114
- 100 老爷·115
- 101 寡老·116
- 102 吃豆腐·118
- 103 吃牌头·119
- 104 掬木梢·121
- 105 打秋风·122
- 106 养小鬼·123

- 063 猪头三·070
■ 064 鸭屎臭·071
■ 065 劈把·072
■ 066 红头阿三·073
■ 067 十三块六角·074
■ 068 掇钢叉·075
■ 069 人家人·076
■ 070 放生意·077
■ 071 搭壳子·079
■ 072 垃圾车·080
■ 073 种荷花·081
■ 074 烂浮尸·082
■ 075 碰和台·083
■ 076 三光·084
■ 077 三脚猫·086
■ 078 打弹子·087
■ 079 小房子·088
■ 080 打图书·089
■ 081 鬼迷张天师·090
■ 082 戳壁脚·092
■ 083 过期票子·093
■ 084 打花会·094
■ 107 撮照会·125
■ 108 黑漆板凳·126
■ 109 搭架子·127
■ 110 板板六十四·129
■ 111 掉枪花·130
■ 112 吞土皮·132
■ 113 放笼·133
■ 114 文旦壳子·134
■ 115 眼眼调碰得着·135
■ 116 樱桃桃·137
■ 117 死人额角头·138
■ 118 攒纱帽·139
■ 119 邱六桥·141
■ 120 黑吃黑·142
■ 121 跌囚牢·144
■ 122 小扇子·145
■ 123 三只手·146
■ 124 触煤头·148
■ 125 干血癆·149
■ 126 藏黄鱼·150
■ 127 捧角·152
■ 128 敲竹杠·153

四

- 129 朝阳麻子·154
■ 130 翻 戏·155
■ 131 娘舅家·157
■ 132 天晓得·158
■ 133 整脚生·160
■ 134 吃 斗·161
■ 135 活招牌·162
■ 136 驼子跌跟斗·164
■ 137 扛 皮·166
■ 138 自扳砖头自压脚·167
■ 139 打回票·168
■ 140 抖 乱·170
■ 141 曲 死·171
■ 142 白 虎·172
■ 143 叉鱼头·174
■ 144 穿扇面·175
■ 145 出后仁·176
■ 146 老虎党·178
■ 147 坍 台·179
■ 148 老虎头上拍苍蝇·180
■ 149 饭 桶·181
■ 150 偷鸡勿着蚀把米·183
- 173 白脚花狸猫·214
■ 174 过桥拔桥·215
■ 175 玉皇大帝·217
■ 176 谢谢一家门·218
■ 177 脱底棺材·220
■ 178 乱嗅大麦头·221
■ 179 阴阳怪气·223
■ 180 卖羊三千·225
■ 181 勿杀头·226
■ 182 捞横塘·228
■ 183 棺材里伸手·229
■ 184 拆空老寿星·230
■ 185 胡桃肉·232
■ 186 卖面孔·233
■ 187 老 调·234
■ 188 如意算盘·236
■ 189 牛牵马绷·237
■ 190 鬼头关刀·239
■ 191 吊人中·240
■ 192 吃屎忠臣·242
■ 193 对百筋·243
■ 194 尖头把戏·245

- 151 翘辫子·184
 ■ 152 电车路·186
 ■ 153 牵丝攀藤·187
 ■ 154 葛生人吊孝·188
 ■ 155 狗皮倒灶·190
 ■ 156 吃五梅花·191
 ■ 157 雪茄烟·192
 ■ 158 识相·194
 ■ 159 捞锡箔灰·195
 ■ 160 黄三河阵·196
 ■ 161 杨树头·197
 ■ 162 牛奶棚·199
 ■ 163 酥桃子·200
 ■ 164 死蛇迸·201
 ■ 165 崇明人阿爹·203
 ■ 166 鬼操皮·204
 ■ 167 叫句子·205
 ■ 168 跑弄堂·207
 ■ 169 把脉·208
 ■ 170 吃精麻子·210
 ■ 171 仙人碰仙人·211
 ■ 172 马马虎虎·212
 ■ 195 一只袜·246
 ■ 196 海外大奇谈·248
 ■ 197 额角头·249
 ■ 198 定头货·251
 ■ 199 急令牌·252
 ■ 200 豁边·254
 ■ 201 吼狮·256
 ■ 202 零碎伯伯·257
 ■ 203 黄熟梅子·259
 ■ 204 勿领盆·260
 ■ 205 横竖横·262
 ■ 206 私裤子·264
 ■ 207 摆拆字摊·265
 ■ 208 滚钉板·266
 ■ 209 跟屁头·268
 ■ 210 卖野人头·270
 ■ 211 讨王·271
 ■ 212 呒手洒锣·273
 ■ 213 唱滩簧·274
 ■ 214 背娘舅·276
 ■ 215 黄绿·278
 ■ 216 勒杀吊死·280

目 录

■ 217	一对大拉酥·282
■ 218	捏鼻头做梦·283
■ 219	打 朋·285
■ 220	鸭脚手·286
■ 221	象牙肥皂·288
■ 222	阿木林·289
■ 223	一窝蜂·291
■ 224	泰 三·293
■ 225	卖麻糕·295
■ 226	辣底蹦·296

上海是一个特别区域，一切行政习惯，都与世界各地不同。这特区之所以能存在于世间，就根据那几条《洋泾浜》章程，所以“洋泾浜”三字，是与上海历史最有关系的地名。

因为上海是一个特别区，所以样样东西都带几分特别色彩。言语是人类沟通的工具，除非是哑巴，人生不可以一日无此君。而特区之所以形成，就为了华洋杂处的缘故，既然杂处，就不能不通言语。但是中国话，洋人不懂，洋人说话，中国人不懂。华洋之间，欲交换意见，不能不特备一种特别言语，专在特区通行。而那时既无英语专修学校，又无留学生教授英文，只得用口授的方法，传播了一种特别洋话，叫做“洋泾浜话”，表示这种言语是专在洋泾浜一带应付洋人的。

“洋泾浜话”是从英语转译出来的，但是真正的英国人到了上海，也要从师学习几个月“洋泾浜话”，才能与中国人通话。这洋泾浜话的特别也就可想见了。正像说笑话一样：“你说的外国话，外国人都听不懂。”

所以外国人把“洋泾浜话”叫做“鸽子英文”Pigeon English。

“拿摩温”是“洋泾浜话”之一，Number One的译音，原意是“第一”。但在洋泾浜话文中，却有许多别解，例如：“洋行里的拿摩温”，意谓洋行首席，用以代表大班。又如：“寡老照会拿摩温”，是说女子的面孔好看。“格党麻子拿摩温”，是说此人真不错。

“拿摩温”三字，样样加得上去，已变成一

切赞美的总形容词了，如果要将这字编入字典，便有两种注解：

(一) 首席。

(二) 盖世无双。

在《华英初阶》尚未输入上海以前，上海人学英语，有一种洋泾浜歌诀，念背甚是流利，待我顺便背几句出来，以博阅者一笑。

来是“康姆”去是“谷”，廿四铜钿“吞”的福，是叫“也司”勿叫“拿”，如此如此“沙咸鱼沙”So and so，真崭实货“佛立谷”，靴叫“蒲脱”鞋叫“靴”，洋行买办“江摆度”，小火轮叫“司汀巴”，“翘梯翘梯”请吃茶，“雪堂雪堂”请依坐，烘山芋叫“扑铁秃”，东洋车子“力克靴”，打屁股叫“班蒲曲”，混帐王八“蛋风炉”，“拿摩温”先生是阿大，跑街先生“杀老夫”，“麦克麦克”钞票多，“毕的生司”当票多，红头阿三“开发度”Keep door，自家兄弟“勃拉茶”，爷要“发茶”娘“卖茶”，丈人阿伯“发音落”……

注：洋泾浜歌诀，须带甬音，始能合韵。



还不知不觉。

他们的工作很精巧细致，能将合抱大的栋梁，吃得单剩外面一层薄皮，肉眼看了，依旧完好如故，人家不识内中巧妙，还是欢天喜地的住在屋里，不幸起了一阵狂风，华堂大厦，看似坚固，竟比豆腐架子还要轻飘，霎时梁崩栋折，就会坍成一片平地，屋主压死在里面，到了黄泉路上还是一个糊涂鬼。古人说：“蜂蛰有毒”确是不错，白蚂蚁虽是小东西，却有“拆人家”的力量，所以大家见了他们，都有些“谈蚁色变”。

“白蚂蚁”既有拆人家的本领，世俗便利用他来做一种专营拐卖人口事业的代名词，俗语又叫他们“蚁媒”。

做蚁媒的以妇人居多，男人多半不出面，只在暗中奔走活动；因为妇人容易取信于人，即使破案也能减等判罪。

男人中“白蚂蚁”圈套者，以经济人为多，大概因为辛勤半世，手里略有积蓄，急于要想娶妻成家，或因中年丧妻家务无人料理，要想娶一个续弦，只要吐出一点口风，自有人来做媒，或托邻居介绍，或走二房东门路，你要何等样人物，他们夹袋里都有存货，任凭挑选；未进门的时候，事事省俭，件件迁就，但等女人娶了进来，那就是白蚂蚁钻进了正梁，非把全部房屋蛀空不可了。

“白蚂蚁”兼营进出口两项生意，以上所述，是出口生意。至于进口货色，专从诱拐乡间贫苦妇女中得来，也有夫妇间偶生口角，妻子赌气出外，中途遇见蚁党，将她骗了去，留养三五日继而转卖出去，本人被卖了还莫名其妙。他们的术语，叫做“开条子”。

近年来上海工业发达，内地小家妇女，都想到上海来谋生，蚁媒利用时机，很容易到乡间去

蚂蚁的颜色，人人知道是红黑混合的赭色，即使在博物院里，也未见过白色的蚂蚁。但在上海社会里，却时常看见白蚂蚁的行踪，这不一定是上海的特产，不过上海的产量比别处格外丰富。

据博物君子说：“白蚂蚁常产生于人家屋梁庭柱间，他们的公馆，建设在木头深处，以后就在里面传种接代，殖民地愈拓愈广，凡有木料的地方，他们都能占领，在占领区内，建筑公路，开辟得四通八达，不使交通上有一点障碍。”

他们的食料就是土产木屑，用不着到外面运洋米或美麦充粮草，尽能在暗中秘密工作，所以房屋被他们侵蚀空了，住在里面的人



拐骗。拐来的货品,也须经过一番挑选,呆笨的,就转卖在上海附近,不怕她们翻腔;乖觉的,便贩到大连、福建等远处去发卖。每年受白蚂蚁之骗而陷入黑暗地狱的女子真不知有多少,报纸所载破案寻获的,不过千万分之一而已。他们这种离人骨肉的罪恶,真是擢发难数!

他们不但引诱青年妇女,还兼营拐骗小孩的买卖,十六岁以下的孩子,无论男女,他们都要拐骗,拐了去都贩到厦门、福州一带去销售。这班东西,近年来更为活跃,我住在法租界辣斐德路一带,时常听得有人家走失小孩,邻居有一个养子,已经十三岁了,去年走失,至今杳无音信,大概也被白蚂蚁叼去了。

003 陆稿荐

新式商店,都不设柜台,将货物陈列在玻璃橱内,由顾客到橱旁任意选择。旧式店铺,货物都深藏在里面,店伙与顾客之间,都隔着一道柜台;商店像防盗贼般防着主顾,而柜台筑得愈高,愈足以显得商店的尊严。

最高的柜台,要算知县衙门里的钱粮柜,与典当朝奉坐的柜台。钱粮柜上坐的是老爷,应当要教小的仰面纳税,当铺柜台上坐的是富翁,也应当教贫民伸长脖子取钱。陆稿荐只是一个小小的肉铺,人家掏腰包买肉吃,为什么大砵墩的高度竟超过钱粮当铺柜,也要教买主仰面奉承那大块头的屠夫呢?

据熟悉肉庄掌故的人说:“古时肉铺砵墩

原与普通商店柜台一样高低,因为有一次几个买肉的人,围集在砵旁拣精择肥,他们动手去争肉,适被屠夫一刀下去,砍断了几个指头,差些闹出人命,于是肉庄同行公议,将砵墩加高,使买肉的人望不见斩肉,免得再肇祸端。”

别的商店,除掉字号招牌以外,还要标明所售何物,如药材店须标“丸散膏丹”,棺材店须标“圆心血板”;惟有陆稿荐只要一看三字招牌,人家非但不会缠夹作鱼行米店,并且还会误认作咸肉庄,一望而知是卖鲜猪肉的地方。

旧时肉铺,还有什么浦五房、老三珍等市招,近年来新开的肉庄,却无一家不是陆稿荐,“陆稿荐”三字,原是专名,现在竟变成了普通名词。

陆稿荐三字,在上海又变成了一句骂人的俗话,骂人“陆稿荐”,意思就是此人是陆稿荐里的货色,陆稿荐里的货色,除了猪猡还有什么呢?



“花了瘟生钱，还做阿木林。”这就是上海人所公认的“洋盘”了。

要知洋盘的来历，应先懂得“盘”字的意义。

交易所每天有“开盘”“收盘”的行情。商店大减价，也叫“大放盘”。这个盘字，并不是碗盏盘碟之盘，乃是算盘之盘。“开盘”就是开始营业，“收盘”就是收市打烊。旧式商店每晨开了排门以后的第一件大事，就是举起算盘来，叭叭叭的摇上几摇，这就是表示“开盘”了；每晚结账完毕，也要摇摇算盘，就是表示收盘。

后来这盘字渐渐变成“价额”的意义，譬如说：“某种货物定什么价额”，也可以说是“定什么盘子”。大放盘就是大大的放削价码，所以又叫做“大削码”。



从前商店营业，并无一定价额，虽然门口标着“真不二价”的金字招牌，实际上还是可以七折八扣的。顾客进门，店员先向他上下身打量一遍，再听他说话的口音，如果是客边人，就称他是“客盘”，货物的盘价，就要开得大些。

在三十年以前，中国戏馆的戏单上都标明着“洋人加倍”四个大字。那时候不但是戏馆如此，无论什么生意，遇到了洋人，都要带些竹杠性质，与洋人交易，暗中抬高价额，这种“暗盘”就叫做“洋盘”。客地人初到上海，无商业道德的商店或游戏场所，往往也拿待洋人的手段去对待客人，只要说一声“洋盘”，则一切代价都要照洋人一样计算了。

现在“洋盘”二字已成了一切“外行”的代名词，对于任何事物的门外汉，都能称作“洋盘”。有时候还转一个弯，将盘字当作碟子解释，洋盘便变做“大菜盆子”了。

“洋盘”之在上海，现在已成凤毛麟角了。别说久住在上海的人，都变成“老鬼”，就是刚到上海来的人，也都“门槛”精透，决不会再做“洋盘”，花冤枉钱。因此，一般人都说上海市面近来十分拮据，便是因为没有“洋盘”可照“牌头”的缘故。

但是在娼门中，“洋盘”却还未曾绝迹，不然生意浪的几位姑娘，单靠出几个局，做几个花头，不喝西北风去？还有什么生路呢？正因“洋盘”死不完，可以开开“条斧”，以资挹注呢！原来“洋盘”见了姑娘，终是色迷迷的，而且在姑娘面上花几个钱，也都是情愿的，虽然，他花钱也有他的目的，不过“洋盘”用钱，总不会用在刀口上，只是白花，别想可以达到目的，于是，他愈肯花钱，便愈可见他是“洋盘”了。而生意浪也在大大地欢迎着这种人，你想花了钱，还要做“洋盘”，岂不冤而

又冤?

“洋盘”既然肯花钱,不问钱之该花不该花,总是花个莫名其妙,所以他的钱,绝不放在袋里,至少也是把钱袋倒拎着。而在娼门中对于这种人,便又称之为“洋钯摆在盘里响”,盖言其不把钱放在心上,亦即洋盘之别称也。

005 放 白 鸽

鸽子天生一对火眼金睛,目光特别锐利,又天赋一个灵敏的小头脑,记忆力特别强。养鸽子的人家,只要在鸽棚旁边立一面小小的旗帜,被它们看熟在眼里,就深印在脑际,永远不会忘记了。

上海城隍庙东园茶馆里,从前有一个鸽会,每逢三六九为会期,凡是养鸽子的人,都带了鸽子到此处去赛会。他们来的时候,将鸽子装在六角式网笼内,赛会完毕,便开笼放鸽,鸽子先在天空翱翔一周,以后便分南北东西,大家觅着归途,自回主人家去了,主人刚出庙门,鸽子早已到棚里了。最奇怪的,是张三李四的鸽子同时放飞天空,却能不相混杂地各归洞府,从来不会迷失路途,所以我们只听见有人抱了烟囱叫活人的灵魂,没听见有人在屋顶上敲炉盖寻飞失的鸽子。

近来外国的鸽子本领格外大了,他们传递消息,速率惊人,乘自由车送快信的邮差都被他们吃瘪,可惜他们不识阿拉伯码的门牌,

否则邮政局定会开除邮差,改用邮鸽,免得常常要求加薪而起罢工风潮,因为鸽子是不要穿衣吃饭的。

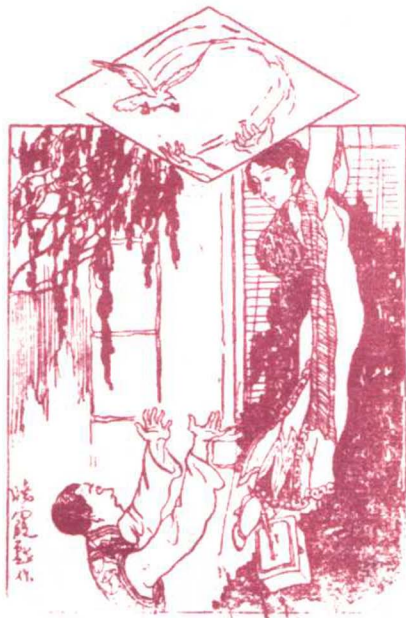
鸽子放了出去,不久自会飞回老家,所以上海地方,便借他来形容一种骗术,倒也十分确切。

荡妇勾串蚁媒,觅得瘟生一头,甜言蜜语,伪称从良,身价衣饰,俱已到手,嫁过去不到几天,便席卷所有,远走高飞,害得瘟生一场欢喜,人财两空。这样的组织,在上海地方,就叫做“放白鸽”。

上海的鸟类,除了老鸹野鸡以外,还有这一只白鸽。这几种鸟都是雌的,老鸹之狠,野鸡之毒,是大家都知道的,惟有白鸽上口滋味奇鲜,只须等吃到肚里,毒性发作,才觉得腹痛;惟其事前只当她是鸾凤,不见她举翮飞去,绝不知道是白鸽。所以白鸽之害,实比老鸹、野鸡更烈,想发愤的光杆汉子,要当心呵!

俗
语
图
说

005



俗语说：“十只指头伸出来有长短”，那么，一百个人的“脚膀”陈列在一起，当然会有大小、长短、粗细、肥瘦、强弱之不同了。

两脚相逢，尺寸悬殊。矮脚虎当然要被长腿将军吃瘪，小蹄膀终敌不住大脚膀的压迫，如果两脚势均力敌，不分高下，白相人的口号便喊作“脚碰脚”。

“脚碰脚”，表示自家人，南京人叫作“窝里鸡”，凡属同窝之鸡，决不肯以脚碰脚，以免弄得两败俱伤，大家都变作一翘一拐的铁拐李。

“脚碰脚生意”，是商店伙计阿谀顾客之辞，一方面表示这票买卖是“当差戏”，同时又尊重对方是懂门槛的行家，所以顾客都容易受脚碰脚的麻醉，其实还是被人家做了

手脚去。

不止买东西如此，在任何社会里，都有人借了脚碰脚的好听名词去欺骗别人，所以上海人又有一句俗语，叫做“走路缠错脚膀”，脚膀生在自己身体下部，被蚊虫叮了一口，尚且觉得痛痒相关，何况脚膀被别人缠错了去，自己竟毫无知觉，这就是白相人的“颜色”了！

脚力相等的人，到了无可奈何的时候，也只得脚碰脚地碰上一碰。连年国内政治舞台上的大亨，为了争权夺利，接二连三地斗狠劲，这也是脚碰脚；脚力不济的人，往往容易被人打倒，他们自己跌了筋斗不算，还连累小百姓做他们脚底下的牺牲品，整个的国家被他们碰得四分五裂，外国大力士站在城头上看相杀，但等他们碰得筋疲力尽的时候，便伸出又长又粗的大毛腿来，对他们来一个金刚扫地，少得要都踢翻脚碰脚的朋友呵！我劝你们留些脚劲，少碰几碰罢！

脚碰脚，最容易碰出血来，识时务的上海人，都不肯轻碰。这样看来，上海人倒比当国的大亨懂得大体，还不肯做“不识相”的事。



这一张画，上面画着一只香蕉，围绕着七八头苍蝇，表示这香蕉已腐烂了。下面画着一位撩裤子先生的背影，墙上画着一只小五车，暗示此地不可小便，而这位先生大概是尿急了，顾不得小五车的咒骂，还在它旁边撩开裤

档来，小五车旁有一张招贴，只看见一个“白”字，不知是戏园演《白蛇传》或《白牡丹》的海报呢？还是化妆公司贴的白玉霜广告？地下放着一只鸟笼，笼子里装着一只八哥，鸟头探在笼外。

这一张推背图式的画，我推详了半天，还是莫名其妙，竟不懂这只烂香蕉与撒尿先生发生何种关系？墙上贴的白字招贴，固然不识发售何种商品，而地下的八哥笼子，尤其不懂含着什么神秘作用。

我不认识许大画家，无从向他直接请教，只得请胡先生去转问。过了一天，答复来了，我听了不禁哑然失笑，现在直书出来，转告阅者诸君。

“这张画非常神妙，”胡先生说：“画中人虽以屁股对着人家，我们却能看出他的前形来。”

我听了他的话，将画翻过来，同时，却是一张白纸，在日光里一照，小五车与鸟笼搬到右首来了，那人还是没有面目。

胡先生笑道：“你太笨了，所谓正面，乃是用暗示的方法，要你自己去想像而得。你看小五车表示此地是禁止小便的地方，而其人仍旧面墙，撩裤，张腿而立，裤子裆里还淋漓下注，则此人的正面定是赤裸裸地露着下体了。上面的烂香蕉，是此人身体某部的放大象形，其人用额角顶住了墙头，表示他忍得十分痛苦，若问他什么痛苦！则人类小便处的感觉最为灵敏，请看香蕉图的首端已烂成黑色了，他怎么不痛？墙上的招贴是指示他解除痛苦的途径，“白”字下还藏着一个“浊”字。

“地下的鸟笼又是什么意思呢？难道此人，还有闲情逸致托着鸟笼去游街吗？”

“这又是一种象形，香蕉溃烂，经不起磨

擦，走路时不得不用手将裤裆提空，形态确与“拎鸟笼”相仿。笼里的鸟不是八哥，也不是秀眼和黄头，却是画眉鸟；因为画眉笼子是不托的，非拎在手里不可，他所以要提空裤裆，就为腾出地位来，好让画眉鸟在笼内自由翱翔。鸟头探在笼外，暗示其人正在撒溺。

我常常听说人家“拎鸟笼”，不懂什么意思，经胡先生的解释，我才恍然明白，原来如此！

这种病，有人替他起了一个冠冕堂皇的名词，叫做“英雄病”，我却不懂什么意思了。

